

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



LA LLUVIA AMARILLA

PEREGRINACIÓN HACIA EL TEATRO

[2008-07-23]



A la Sala Pequeña del Teatro Español, que hasta ahora cotiza llenos, vuel

LA LLUVIA AMARILLA PEREGRINACIÓN HACIA EL TEATRO



La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50

AINIELLE

■ A la **Sala Pequeña** del Teatro Español, que hasta ahora cotiza llenos, vuelve una vez más una novela. Antes fue *Sin noticias de Gurb* y ahora *La lluvia amarilla* del novelista **J**

Julio Llamazares

(Vegamián, León, 1955), al cual no se le ha pasado por la imaginación el intervenir en la adaptación porque

- *...me sucede lo mismo que a los cirujanos que operan a otros pero no se atreven con sus hijos.*

Ignacio García, director adjunto del Teatro Español, es el anfitrión en sustitución del director **Mario Gas**

, engolfado en el estreno de

Las Troyanas

para el

Festival de Mérida



AINIELLE

- *Estamos muy contentos con la magnífica producción de José David Fernández*

LA LLUVIA AMARILLA,

UNA NOVELA QUE SE ASOMÓ TÍMIDA AL MUNDO EDITORIAL

La lluvia amarilla (1988) como novela nació tímida. Autor y editor se pusieron en la realidad: “*no vela minoritaria*”

y por lo tanto si vendían 1.000 ejemplares se podrían dar con un canto en los dientes.

La realidad fue muy otra: van vendidos más de 400.000 ejemplares, traducida a más de veinte idiomas, tesis y tesinas en las universidades se han ocupado de ella y ha generado secuelas como libros de fotografías y estudios antropológicos.

La lluvia amarilla narra

LA IGLESIA (abandonada) de AINIELLE



La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50

Todo esto sucede en **Ainielle**, un pueblo en la montaña **París de Huesca**, que en

- *Ainielle existe*

Ainielle

Fantasia del autor son sus personajes, aunque podrían ser los verdaderos.

LA LLUVIA AMARILLA, UN PROYECTO ANTIGUO QUE HA ENCONTRADO EL KAIRÓS GRIEGO

Ahora nos llega como versión teatral dirigida por **Emilio del Valle** (Madrid, 24 – XII- 1961). Se estrenó en el octubre pasado en el

Festival Periferia de Huesca

y después ya ha recorrido un cierto periplo: los teatros de la red de Castilla-León y Castilla-La Mancha. Y ha funcionado. La última parada, de momento, es en la

Sala Pequeña

del Teatro Español.

- *Estamos muy contentos y de hecho* **Emilio** - , O



EMILIO DEL VALLE

ANDRÉS,

FUERA DEL CIRCUITO HUMANO

La novela está estructurada en 20 capítulos. En cuanto al tiempo el capítulo 1 es tiempo presente, el del narrador. A partir de aquí comienza un flashback – una vuelta al pasado – en presente, que nos traslada diez años atrás en la memoria de **Andrés**, hasta el suicidio de **Sabi**

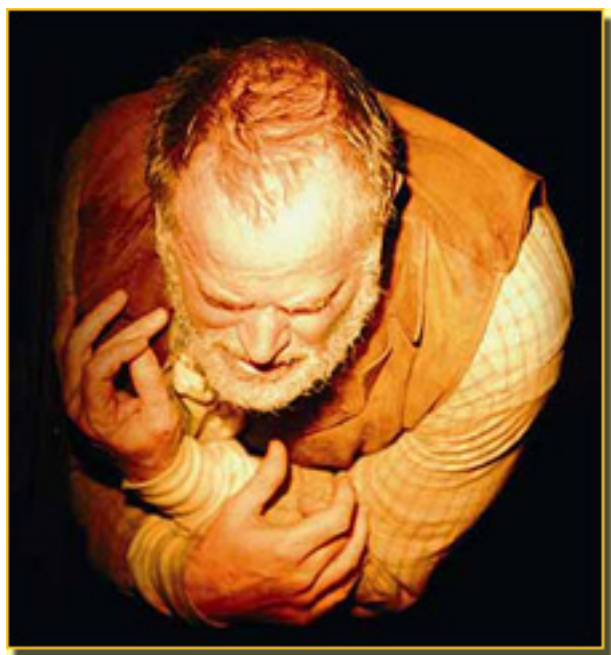
na su mujer. Los capítulos siguientes se suceden entre la memoria y el olvido que se acaba: un viaje hacia el final. En el capítulo 17 se vuelve a la acción del capítulo 1.

Andrés

imagina cómo los vecinos de los alrededores rescatan su cadáver para sepultarlo. Todo ello va expresado en forma de monólogo.

Andrés

es un solitario. Está fuera del circuito humano. Una figura marginal en período de desintegración, en términos políticos.



CHEMA DE MIGUEL

FOTO: PEPE TORRENTE

- No es popular hablar de ~~rescata~~ rural hoy

Emilio

INTENTAR CONSERVAR

LA MÚSICA DE LAS PALABRAS

José Ramón Fernández se encarga de la adaptación, que constituye un placer agri dulce, porque en esta tarea las obligadas tijeras pueden cortar bien o mal y sobre todo porque, en literatura el amputar esta escena o este fragmento cuando no es tuyo no deja de ser un pequeño atentado.



JOSÉ RAMÓN FERNÁNDEZ

- Yo había leído la novela **Emilio** Universidad y ahora me llega el regalo de la novela **Julio** . L

José Ramón Fernández es también autor literario y conoce los dolores de un parto literario, comprende que no hace ninguna gracia el que un extraño seccione por aquí y por allá. Su conciencia se tranquiliza tras las palabras de **Julio: No falta nada.**

- *Espero que los lectores de la novela encuentren que no he traicionado el texto que se hizo hace años. Nada más.*

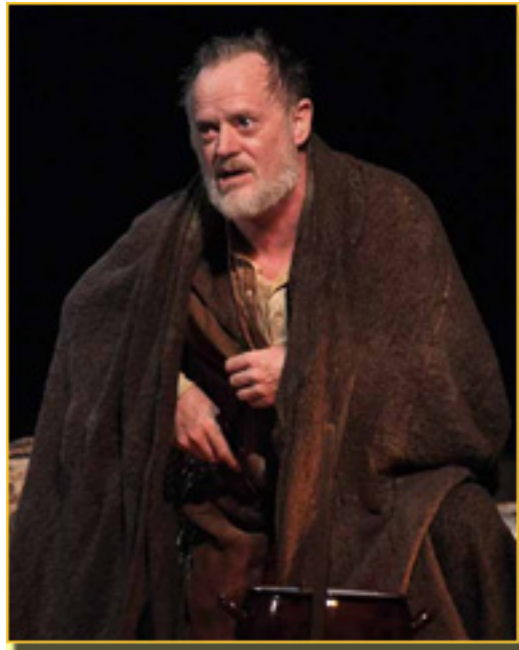
Al adaptar un texto cuando el autor está vivo, es posible la tentación de consultar con el autor, pero es algo que **José Ramón** no se lo planteó porque...

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50

- ...como adaptador he traído al servicio del director de escena al **Julio** el espectáculo teatral. En e



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TOPRENTE

- La primera entrega de **José Ramón** – añade **Emilio** – fue de 13.000 palabras. “O haces algo, me dijo, pero yo ya no puedo seguir”

. Después hubo un segundo corte dejándolo en 9.000 palabras, pero la hice yo.□

ES UNA OBRA DE GRAN DELICADEZA Y MUSICALIDAD

TENÍA CURIOSIDAD POR LA VERSIÓN TEATRAL

NO SABÍA CÓMO PODÍA QUEDAR

Julio Llamazares nació en **Vegamín** un pueblo hoy desaparecido de la provincia de León. No es casual que haya centrado la atención en otro pueblo desaparecido:

Ainielle

. Desde muy joven se inició en la poesía, después vino la narrativa, los artículos periodísticos e incluso la literatura de viajes. Su obra está llena de intimismo y de un lenguaje preciso y exquisito en las descripciones.

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



JULIO LLAMAZARES

- Yo estoy aquí como con **Enlío** de piedra. No tengo ningún interés en venir en la adaptación de la novela.

A pesar de que **Julio** no había vuelto a leerla, las palabras eran de su propiedad y dormían en su interior. Por eso...

- ...recordaba cada palabra **Cherón** que me pasaba o **Yacés** al escribir cada palabra **de la lluvia amarilla** como si me pasaba

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



CHEMA DE MIGUEL BILBAO

FOTO: PEPE TORRENTE

ESO LO HE VIVIDO YO

Chema de Miguel Bilbao interpreta al campesino **Andrés**. Iniciado en el teatro independiente de los años 70, su tez y cabello rubicundo siempre le dio un aire juvenil, que el tiempo ha transmutado en una cabellera blanca, retrasada por las entradas y en una barba también blanca. En estos últimos años su nombre es habitual en los repartos del Centro Dramático Nacional y Teatro Clásico.



La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50

CHEMA DE MIGUEL BILBAO

- *Fué un grandísimo placer **Emilio** sorpresa al mismo tiempo **Francisco** parte de **Emilio** por el placer de un momento total por la*

Esta es la primera vez que **Chema** actúa en el Teatro Español.

- *Sólo había hecho una lectura del **Don Juan**, pero actuar es la primera vez y para mí es un gran placer.*

MÚSICA ÉTNICA

PARA UN PUEBLO ABANDONADO.

Chema en su monologar va acompañado de una banda sonora en directo un tanto insólita, interpretada por **Francisco Lumbreras**. **Francisco** se formó en el Conservatorio Profesional de Madrid, pero su interés por la

música étnica

y por las

filosofías orientales

le llevaron a tomar contacto con el

didgeridoo

y con el

canto difónico

o

canto de armónicos

y

la musicoterapia

.

Francisco se define, en este montaje, como...

- *Un instrumento. Hago lo de otros espacios pero adaptado al teatro. Tiene mucho sentido y estoy encantado con la Compañía.*

La lluvia amarilla. Entrevista.

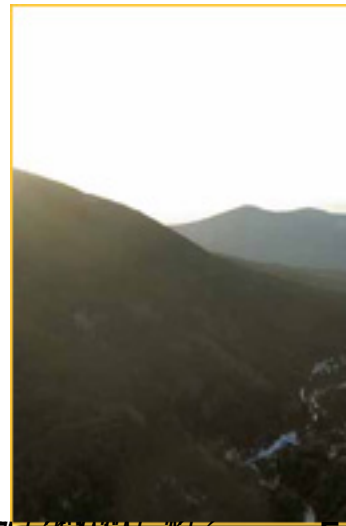
Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



Un instrumento que se utiliza para hacer música en una nota. Sigue las pinturas rupestres de la cueva de Tucó, en el valle de los ríos de Francisco de Orellana.

FRANCISCO DE ORELLANA Y LOS SONIDOS INQUETANTES



El instrumento que se utiliza para hacer música en una nota. Sigue las pinturas rupestres de la cueva de Tucó, en el valle de los ríos de Francisco de Orellana.

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



El músico de la foto es Ramón Barcia, un músico que es único en el mundo por su estilo de tocar un baglam.



El músico de la foto es Ramón Barcia, un músico que es único en el mundo por su estilo de tocar un baglam.

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



Después de la novela anterior y é



El inicio de la entrevista se

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50



La lluvia amarilla. Símbolos de la literatura universal. Ediciones que ha admitido



Más información

[La lluvia amarilla - Información General](#) >>>

[La lluvia amarilla - Crítica Teatro](#) >>>

[Nina - Información General](#) >>>

[Nina - Entrevista](#) >>>

José Ramón Díaz Sande

La lluvia amarilla. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 13:01 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 11:50

